

ÁGUEDA - ALBERGARIA-A-VELHA - SEVER DO VOUGA - ESTARREIA - AVEIRO



Libano / Portugal
**Rabih Abou-Khalil
e Ricardo Ribeiro**



Moçambique
Wazimbo



Índia
**Susheela
Raman**

21 JUNHO
A
26 JULHO
2013

5ª
EDIÇÃO

festival
intermunicipal
de músicas
do mundo

festim



Espanha
D'Callaos



EUA
The Klezmatics



Chade
H'Sao



À quinta edição consecutiva, o Festim reforça-se como uma marca regional para o país. Com um percurso de referência iniciado em 2009, o Festim assenta numa rede estratégica de municípios vizinhos, em plena Região de Aveiro, assumindo-se como palco de geografias fascinantes e improváveis descobertas.

Nas quatro edições já realizadas, o festival intermunicipal de músicas do mundo já trouxe à região nomes como Hermeto Pascoal, Kepa Junkera, Carlos Núñez, Kimmo Pohjonen ou Taraf de Haïdouks, entre muitos outros, de todas as latitudes. O Festim destaca-se pelo seu singular modelo de programação em rede, unindo sinergias para uma festiva viagem à diversidade.

Os cinco Municípios parceiros e a d'Orfeu apresentam nestas páginas, detalhadamente, o fascinante programa para 2013. A partir de 21 de Junho, acontece mais um grande Festim!

PROGRAMA

todos os concertos com início às 22h

Sex 21 Junho **Rabih Abou-Khalil e Ricardo Ribeiro** ÁGUEDA

Sáb 22 Junho **Rabih Abou-Khalil e Ricardo Ribeiro** ESTARREJA

Sex 28 Junho **Wazimbo** ALBERGARIA-A-VELHA

Sáb 29 Junho **Wazimbo** SEVER DO VOUGA

Sex 5 Julho **Susheela Raman** ALBERGARIA-A-VELHA

Sáb 6 Julho **Susheela Raman** SEVER DO VOUGA

Qui 11 Julho **D'Callaos** ÁGUEDA

Sex 12 Julho **D'Callaos** ALBERGARIA-A-VELHA

Qui 18 Julho **The Klezmatics** ÁGUEDA

Sex 19 Julho **The Klezmatics** ALBERGARIA-A-VELHA

Sáb 20 Julho **The Klezmatics** SEVER DO VOUGA

Qui 25 Julho **H'Sao** ÁGUEDA

Sex 26 Julho **H'Sao** AVEIRO



Foto © José Ribbato

Rabih Abou-Khalil e Ricardo Ribeiro

Líbano/Portugal

Com um percurso musical à escala do globo, Rabih Abou-Khalil desconstrói as fronteiras estéticas e mistura a tradição árabe com jazz, rock e música erudita, elevando a interpretação do alaúde a um sublime virtuosismo, em sonoridades atrevidas e, ao mesmo tempo, magnéticas. Foi neste exercício de ousadia musical que surgiu a fusão do músico libanês com o Fado e a voz apaixonante de Ricardo Ribeiro. Este ano no Festim, um encontro a não perder!

Rabih Abou-Khalil alaúde | Ricardo Ribeiro voz | Luciano Biondini acordeão

Sex 21 Junho
ÂGUEDA
Espaço d'Orfeu

Sáb 22 Junho
ESTARREJA
Cine-Teatro

Wazimbo Moçambique

Muito calor africano ao ritmo da 'marrabenta', género típico de Maputo, é o que podemos esperar dos concertos de Wazimbo no Festim. Uma das maiores vozes de Moçambique, o carismático e veterano artista engrossou a presença da lusofonia na world music nos últimos anos, com várias tournées internacionais. Nas cruzadas influências da música moçambicana com o folk e a pop, Wazimbo traz ao Festim uma performance de "arrabentar"!

Wazimbo voz | Deodato Siquir bateria e voz | Olli Rantala baixo eléctrico | David Back piano

Sex 28 Junho
ALBERGARIA-A-VELHA
Quinta do Torreão

Sáb 29 Junho
SEVER DO VOUGA
Parque Urbano



foto © Andrew Cullin

Susheela Raman

Índia

Todo o misticismo e ancestralidade da Índia pela voz poderosa e envolvente de Susheela Raman. Criada no contexto urbano ocidental, mas de ascendência cultural Tamil, a música tradicional deste povo indiano ganha nova expressão com a fusão de jazz-folk e pop que a cantora naturalmente provoca. Os seus concertos tanto nos levam a viajar pelos sons mais enigmáticos, como a fazer parte de um verdadeiro transe colectivo. Só mesmo no Festim!

Susheela Raman voz | Sam Mills guitarra | Aref Durvesh tablas | Pirashanna Thevarajah percussão

Sex 5 Julho
ALBERGARIA-A-VELHA
Cineteatro Alba

Sáb 6 Julho
SEVER DO VOUGA
Centro das Artes e do Espectáculo



D'Callaos Espanha

Novo flamenco em ebulição. Junte-se a rumba catalana, boas pitadas de jazz e um cheirinho de pop-rock: eis a fusão que chega de Barcelona pela imaginação e talento dos D'Callaos, uma banda que tem na encantadora performance de "La Canija", cantora de um exuberante talento, a marca da frescura da sua música. Uma performance acústica, directa ao coração do público, sem purismos mas com toda a alma. A reinvenção flamenca invade os palcos do Festim!

Maribel Martín 'La Canija' voz | Daniel Felices guitarra flamenca | Carlos Felices contrabaixo | Sergio Martín percussão

Qui 11 Julho
ÁGUEDA
Largo 1º Maio

Sex 12 Julho
ALBERGARIA-A-VELHA
Cineteatro Alba



The Klezmatics EUA

O Festim cruza o Atlântico para trazer o mais conceituado grupo de música klezmer do mundo. Oriundos do turbilhão multicultural de Nova Iorque, este quinteto faz de cada concerto uma celebração vibrante das mais antigas melodias judaicas com contagiantes influências contemporâneas, como o rock e o jazz norte-americano. The Klezmatics são uma verdadeira instituição, um nome maior para a galeria do Festim!

Lorin Sklamberg guitarra, acordeão, piano | Matt Darriau sax, clarinete, flauta Lisa Gutkin violino Paul Morrissett baixo | Richie Barshay bateria

Qui 18 Julho
ÁGUEDA
Largo 1º Maio

Sex 19 Julho
ALBERGARIA-A-VELHA
Cineteatro Alba

Sáb 20 Julho
SEVER DO VOUGA
Centro das Artes e do Espectáculo



H'Sao Chade

Da aridez do deserto do Chade, no centro de África, chega-nos a complicidade a 4 vozes dos H'Sao. Em estreia absoluta em Portugal, estes irmãos e amigos de infância cruzam na perfeição os ritmos afro com o jazz e o gospel. Alternam um impressionante registo a capella com o virtuosismo enquanto instrumentistas. A intensidade e energia vital das suas performances fazem de H'Sao a grande revelação da francofonia africana. Afro-pop a vozes para fechar, da melhor forma, o Festim 2013!

Israel Rimtobaye voz + piano | Caleb Rimtobaye voz + guitarra | Mossbass Rimtobaye voz + baixo | Dono Bei Ledjebgue voz + bateria

Qui 25 Julho
ÁGUEDA
Largo 1º Maio

Sex 26 Julho
AVEIRO
Rossio (Farav)



Foto: Marco Aureu, André Bembido, Luís Lopes

EUROPEAN
FORUM of
WORLDWIDE MUSIC
FESTIVALS

O Festim é um dos mais recentes membros do “European Forum of Worldwide Music Festivals”, sendo o único festival português a figurar neste organismo à escala europeia. A par de um contínuo reconhecimento no país cultural, o festival intermunicipal de músicas do mundo ganha assim notoriedade internacional, beneficiando de crescentes oportunidades com vista à excelência da sua programação, sob o selo da principal rede europeia de festivais de world music, que reúne membros de mais de 40 festivais em cerca de 30 países.

 www.efwmf.org



BILHETEIRA

(só nos espaços fechados)

6€ - bilhete normal

4€ - bilhete com desconto

DESCONTOS ELEGÍVEIS

Espaço d'Orfeu

Cartão d'Orfeu | crianças dos 6 aos 12 anos

Cine-Teatro de Estarreja

Cartão de Estudante | Cartão Jovem | Cartão Amigo CTE | menores de 12 anos | beneficiários de outros protocolos em vigor

Cineteatro Alba

Passé geral Festim Alba (12€ para os 3 concertos) | Cartão de Estudante | Cartão Jovem | SUB 23 |

Cartão Sénior Municipal | Desconto Família (casal com 1 ou mais filhos)

Centro das Artes e do Espectáculo de Sever do Vouga

Estudantes | Cartão Jovem | maiores de 65 anos | grupos de 20 ou mais espectadores | desconto família

e ainda, em qualquer das salas

Cartão d'Orfeu

Cartões Municipais das autarquias parceiras

Sócios Fundação INATEL

Cartão Cultura Sábado

(ver condições específicas em www.cartaosabado.com)

**** Descontos não acumuláveis ****



WWW.FESTIM.PT

festim@festim.pt

ÁGUEDA

Rabih Abou-Khalil e Ricardo Ribeiro
Sex 21 Junho | Espaço d'Orfeu

D'Callaos
Qui 11 Julho | Largo 1º Maio (AgitÁgueda)

The Klezmatics
Qui 18 Julho | Largo 1º Maio (AgitÁgueda)

H'Sao
Qui 25 Julho | Largo 1º Maio (AgitÁgueda)

234 603 164
agueda@festim.pt
www.cm-agueda.pt

SEVER DO VOUGA

Wazimbo
Sáb 29 Junho | Parque Urbano (Feira do Mirtillo)

Susheela Raman
Sáb 6 Julho | Centro das Artes e do Espectáculo

The Klezmatics
Sáb 20 Julho | Centro das Artes e do Espectáculo

234 590 470
centrodasartes@cm-sever.pt
www.cm-sever.pt/caesv

AVEIRO

H'Sao
Sex 26 Julho | Rossio (Farav)

234 340 020
geral@aveiroexpo.pt
www.aveiroexpo.pt

ESTARREJA

Rabih Abou-Khalil e Ricardo Ribeiro
Sáb 22 Junho | Cine-Teatro

234811300 / 925651668
bilheteira@cineteatroestarreja.com
www.cineteatroestarreja.com

ALBERGARIA- A-VELHA

Wazimbo
Sex 28 Junho | Quinta do Torreão (Albergaria ConVida)

Susheela Raman
Sex 5 Julho | Cineteatro Alba

D'Callaos
Sex 12 Julho | Cineteatro Alba

The Klezmatics
Sex 19 Julho | Cineteatro Alba

234 529 305
ctalba@cm-albergaria.pt
www.cineteatroalba.com



ESTARREJA

**ALBERGARIA-
-A-VELHA**

**SEVER
DO VOUGA**

AVEIRO

ÁGUEDA

ÁGUEDA

Águeda acolhe pelo quinto ano consecutivo o Festival Intermunicipal de Músicas do Mundo, em conjunto com quatro municípios da comunidade intermunicipal.

Um festival que constitui uma marca cultural de promoção da região além-fronteiras e que fidelizou espectadores pela diversidade cultural de sons.

Esta edição será mais uma oportunidade de fluirmos na multiplicidade e na diversidade cultural, enriquecendo a nossa identidade cultural.

A todos os aguedenses e aos que nos visitam, desejo que façam o seu Festim!



Gil Nadais
Presidente da Câmara

ALBERGARIA- -A-VELHA

O Festim é, inegavelmente, uma marca da programação cultural da região, que ultrapassa as suas fronteiras! Traz à Região artistas e estilos musicais que, doutra forma, ficariam desconhecidos da generalidade das comunidades e, ao mesmo tempo, permite ao público que nos visita por esta ocasião conhecer a excelência dos espaços e da programação cultural que estes municípios oferecem ao longo do ano!

O Cineteatro Alba, em Albergaria-a-Velha, a comemorar o seu primeiro aniversário, depois das obras de restauro e ampliação, volta a receber alguns desses momentos únicos!

É importante realçar aqui o trabalho de missão e amor às Artes que a d'Orfeu desenvolve, congregando, à sua volta, alguns municípios que continuam a acreditar no trabalho em rede.



João Agostinho Pereira
Presidente da Câmara

SEVER DO VOUGA

No conjunto dos vários sectores de actuação autárquica, a política cultural do Município de Sever do Vouga desempenha um papel central e transversal. Apesar das dificuldades correntes, a aposta numa programação de qualidade reconhecida continua a ser uma aposta ganha. Este é o caso do Festim! Durante Junho e Julho de 2013, a animação regressa à Feira do Mirtilo e ao Centro das Artes e do Espectáculo, fruto da parceria com a d'Orfeu que nos últimos quatro anos nos tem proporcionado raros momentos de cultura.



Manuel Soares
Presidente da Câmara

ESTARREJA

Assumir a cultura como opção municipal. Ousamos atrair Artistas nacionais e internacionais, referenciando a movida de Estarreja no panorama nacional. Com o Festim consolidamos uma nova dimensão regional, damos um salto conjunto e abrimos portas a sons e mundos diferentes. Fazemo-lo em rede, quais trapezistas que arriscam o tecto e o limite. Ganhamos todos e aproximamos os povos. Também assim se constrói a Região de Aveiro. Sim ao Festim.



José Eduardo de Matos
Presidente da Câmara

AVEIRO

Em 2013, o Município de Aveiro volta a acolher o Festival Intermunicipal de Músicas do Mundo, o Festim, que surgirá integrado na abertura da programação musical da Farav – Feira de Artesanato de Aveiro. Com a renovação desta aliança com outros Municípios da nossa Região de Aveiro, mostramos que continuamos a apostar na cultura e que potenciamos as sinergias existentes, no sentido de se proporcionar momentos culturais de excelência à nossa população. O Festim é o resultado das mais-valias de uma concertação regional com vista a uma oferta cultural de referência. Com mais esta aposta, acreditamos estar a alavancar a oferta cultural do Município e cremos que esta conjugação de esforços é o mote para a uma ação cultural inclusiva. E com muita alegria que o Município de Aveiro dá, mais uma vez, as boas-vindas ao Festim!



Élio Maia
Presidente da Câmara



Parceiros da rede

Município de Águeda
Município de Albergaria-a-Velha
Município de Sever do Vouga
Município de Estarreja
Município de Aveiro

Apoio oficial

Secretaria de Estado da Cultura
Direcção-Geral das Artes

Iniciativa

d'Orfeu Associação Cultural

(+351) 234 603 164
dorfeu@dorfeu.pt

www.dorfeu.pt
dorfeu.blogspot.com
www.facebook.com/dOrfeuAC

WWW.FESTIM.PT
WWW.DORFEU.PT



AGUEDA

CÂMARA MUNICIPAL



Albergaria-a-Velha



d'Orfeu
ASSOCIAÇÃO CULTURAL



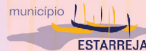
GOVERNO DE PORTUGAL
SECRETARIADO DE ESTADO DA CULTURA



dgARTES
DIRECÇÃO GERAL DAS ARTES



Sever do Vouga
Uma associação que faz diferença



município
ESTARREJA



aveiro

APOIOS OFICIAIS



EUROPEAN FORUM of
WORLDWIDE MUSIC FESTIVALS



European Union



ICDJ
INSTITUTO CANADENSE DE DESENVOLVIMENTO CULTURAL



INATEL
CULTURA



Região Aveiro



OOO
AVEIRO
EPO



Agueda
AVEIRO FESTIVAL



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Oliveira do Bairro câmara municipal



BATALHA
Câmara Municipal



Nisa
Câmara Municipal

MEDIA PARTNERS



ANTENA 1



ANTENA 2



Jornal de Notícias
125 ANOS



Diário de Aveiro



Região
AGUEDA

MECENAS



M. RODRIGUES, S.A.



OJAP
autoformas



ADEGA DO
FIDALGO



VOUGA



Litoprint
ARTES GRÁFICAS, LDA

PARCEIROS



Hotel



BLOCOS DO



FOCOSONORO
PRODUÇÕES AUDIOVISUAIS, LDA.



Oficina
de Música
de Aveiro



Jus Vilão
- 1974 & 1977



AFM